



BRAÑA DUERNAS (QUIRÓS)



© textos, fotografías y dibujos

ÁSTUR PAREDES



GOBIERNU DEL
PRINCIPAU D'ASTURIAS
CONSEYERÍA D'EDUCACIÓN
Y CULTURA

RED
DE MUSEOS
ETNOGRÁFICOS
DE ASTURIAS

xixón





BRAÑA DUERNAS (QUIRÓS)



Nº Catálogo: 5303BR-02

ÍNDICE DE CONTENIDOS:

- Resumen / *Resume* / *Abstract* (p. 4).
- Localización y accesos (p. 5).
- Descripción y usos (p. 7).
- Planta general de la braña (p. 10).
- Tipología de las construcciones (p. 11).
- Catálogo de construcciones (p. 12).
- Bibliografía (p. 31).

NOTAS PREVIAS:

- **Trabajo de campo:** El trabajo de campo se realizó entre 2013 y 2017, fechas de las que datan las fotografías y dibujos que se incluyen en este trabajo. Se realizaron croquis planimétricos de cuatro construcciones que consideramos representaban la serie tipológica de la braña: un *vel.lar* (C-05); una *cabana* con *vel.lar* (C-01); un *cabanón* (C-06) y el *establu* (C-02).
- **Nomenclatura de las fichas de catálogo:** los números de catálogo asignados a las brañas, en este caso 5303BR-02 para Duernas, corresponden a los dígitos del *Nomenclátor*: los dos primeros referidos al concejo (53, Quirós) y los dos siguientes a la parroquia (03, Bárzana); BR- corresponde, como es obvio, a las iniciales de la palabra braña, a la que seguirían números correlativos para las distintas brañas estudiadas eventualmente dentro de la misma parroquia. A esto sigue un código para las construcciones con numeración consecutiva para cada elemento, que asignamos no de forma aleatoria sino partiendo de la construcción situada más al norte.
- **Toponimia:** se utilizan los nombres tradicionales de las localidades oficializados según el Decreto 124/2010, de 15 de septiembre, por el que se determinan los topónimos oficiales del concejo de Quirós, y que fueron publicados en el *Boletín Oficial del Principado de Asturias*, nº 228 (1-X-2010). El mismo criterio se adoptó para la toponimia menor. Así mismo, siempre que hubo ocasión, se recogió el léxico tradicional referido a elementos constructivos, útiles y mobiliario. En este sentido, para el lector no asturiano, señalaremos que la grafía «l.» que aparece en algunos términos es la adoptada por la Academia de la Llingua Asturiana para representar una serie de sonidos prepalatales, africados, sordos o prepalatales oclusivos, resultado de la evolución en amplias zonas de Asturias y del Noroeste de León de la «l» y «ll» latinas. Sonido muy característico semejante a la «t» inglesa, es conocido popularmente como «che vaqueira».
- **Identificación de las construcciones:** para identificar las construcciones, además del número de catálogo, se apuntan las denominaciones por las que las construcciones son conocidas popularmente en la zona: el *vel.lar de Los Patos*, la *cabana Melchorón*... Éstas tienen un carácter meramente identificativo, sin que conlleven ninguna implicación de propiedad, etc. Cuando se detectó más de un nombre para un mismo elemento se optó por el que el informante consideraba más antiguo.
- **Geolocalización de los elementos:** para referenciar la posición de las construcciones cuadrangulares en las fichas de catálogo se señalan las coordenadas «x-y» tomadas en la esquina de la construcción situada más al norte. Si por alguna circunstancia esto no es posible se apuntan en su defecto las coordenadas centroide, al igual que cuando se trata de referenciar construcciones circulares. En todo caso, en los gráficos de situación de las construcciones el punto referenciado se señala con un pequeño círculo rojo.
- **Cotas de altitud:** las cotas de altitud máxima y mínima que se consignan en las fichas de catálogo de las brañas tienen siempre como referencia elementos construidos. Para la Braña Duernas, se tomaron las dos fuentes-abrevadero: El Fontanón, como construcción a mayor altitud —1.365 m— y la Fonte'l Rebel.lón, a menor —1.320 m—.
- **Cronología de las construcciones:** la ausencia total de fechas nos obliga a señalar una cronología meramente estimativa para los elementos más antiguos. Es el caso de los *vel.lares*, que carecen de cualquier referencia temporal por parte de los informantes, salvo señalar su considerable antigüedad. Para las construcciones más modernas, por contra, pudimos contar con referencias más o menos precisas.



BRAÑA DUERNAS (QUIRÓS)

RESUMEN

Situada en la vertiente suroriental del Cordal de Pena Sobia, en el concejo de Quirós, la Braña Duernas era utilizada tradicionalmente por los vecinos de Val.lín. Se trata de una braña alta, con una altitud media de 1.342 m, que se asienta en pronunciada pendiente y dispone de un espacio de pasto de diente en abertal cercano a las 6 hectáreas.

La subida del ganado —vacas y algunas caballerías, pues aunque había *vecera* de ovejas y cabras ésta no estaba vinculada al espacio de la braña—, se producía antes que en otros lugares ya que la escasez de tierras de cultivo en el entorno de Val.lín limitaba la existencia de prados y por tanto ya en el mes de abril se subía a la braña. Eventualmente se daba la circunstancia de tener que volver a bajar el ganado durante algunos días ante una climatología adversa. Por las mismas causas, la estancia en la braña se prolongaba lo más posible, hasta finales de octubre o incluso se aguantaba arriba hasta que llegaban las primeras nieves.

La braña, aunque muy reducida, pues cuenta tan solo con ocho construcciones, tiene desde el punto de vista de la arquitectura gran interés por su variedad tipológica, que podemos clasificar en: *vel.lares*, de planta circular y cubierta en falsa bóveda, que se dedicaban a la estabulación de los terneros; las *cabanas* con *vel.lar*, pequeñas construcciones de planta subrectangular y cubierta de falsa bóveda que, asentadas en talud, se distribuyen en dos pisos y acogen el habitáculo para el vaquero arriba y la cuadra para los terneros en el piso inferior; y los *cabanones*, de planta rectangular y cubierta a un agua que albergaban igualmente ambas funciones: cuadra para el ganado y *cabana* para el vaquero, segregadas en altura. A éstas hay que añadir dos fuentes-abrevadero como equipamiento colectivo.

En la actualidad, el escaso ganado que frecuenta la braña de Duernas ya no procede de Val.lín sino de los lugares de Faedo y Fresneo. Todas las construcciones excepto una están fuera de uso y cuatro de las ocho existentes están derrumbadas o en proceso de ruina.

RESUME

Asitiada na costera suroriental del Cordal de Pena Sobia, nel conceyu Quirós, la Braña Duernas usábenla tradicionalmente los vecinos de Val.lín. Trátase d'una braña alta, con un altor mediu de 1.342 m, qu'alluga nun sitiu perpindiu y cuenta con un tarrén de pación n'abertal que s'avera a les 6 hectárees.

La xubida'l ganáu —vaques y delles caballerías, yá que magar qu'había *vecera* d'oveyes y cabres ésta nun taba venceyada al espaciu la braña—, facíase enantes que n'otros llugares, porque la ralura de tierres de llaboriu na contorna Val.lín acutaba la esistencia de praos y poro xubiáse a la braña ya pel mes d'abril. Dacuando dábase la circunstancia de tener que volver baxar el ganáu per dalgunos díes énte una climatoloxía gafa. Poles mesmes causes, la estancia na braña allargábase lo más posible, hasta últimos d'ochobre ya incluso aguantábase arriba hasta qu'aportaben les primeres nieves.

La braña, magar que mui pequeña, yá que cuenta namái con ocho construcciones, tien dende'l puntu de vista de l'arquitectura abondo interés pola so variedá tipolóxica, que podemos estayar en: *vel.lares*, de traza circular y cubierta en falsa bóveda, que se dedicaben a corte pa los xatos; les *cabanes* con *vel.lar*, construcciones pequeñes de planta subrectangular y cubierta de falsa bóveda que, asitiaes a mataturria, estáyense en dos pisos y acoyen el camaretu pal vaquero enriba y la corte los xatos nel pisu embaxo; y los *cabanones*, de traza rectangular y cubierta a un agua qu'axuntaben igualmente dambes funciones: corte pal ganáu y *cabana* pal vaquero, dixebraes por un treme. A éstos hai qu'añidir dos fontes-bebederu como equipamientu a comuña.

Anguaño, el poco ganáu que braña en Duernas ya nun vien de Val.lín sinón de los llugares de Faedo y Fresneo. Toles construcciones sacante una tán desdexaes y cuatro de les ocho esistentes tán valtaes o en procesu de ruina.



LOCALIZACIÓN Y ACCESOS



Datum	Latitud	Longitud
-------	---------	----------

ETRS89 43º 8' 32,39" N 6º 0' 59,23" W

Huso UTM	Coordenada centroide x	Coordenada y
----------	------------------------	--------------

29 742.629,21 m 4.780.942,22 m

Mapa T. Ast (1:5000)	Número	M.U.P. nº
----------------------	--------	-----------

«BRAÑAS DE CUAÑANA» E05000770502 259 «Piedrafita»

Polígono	Parcela	Referencia catastral
----------	---------	----------------------

Área norte: 50 163 33053A05000163000MF
Área sur: 55 178 33053A05500178000MD



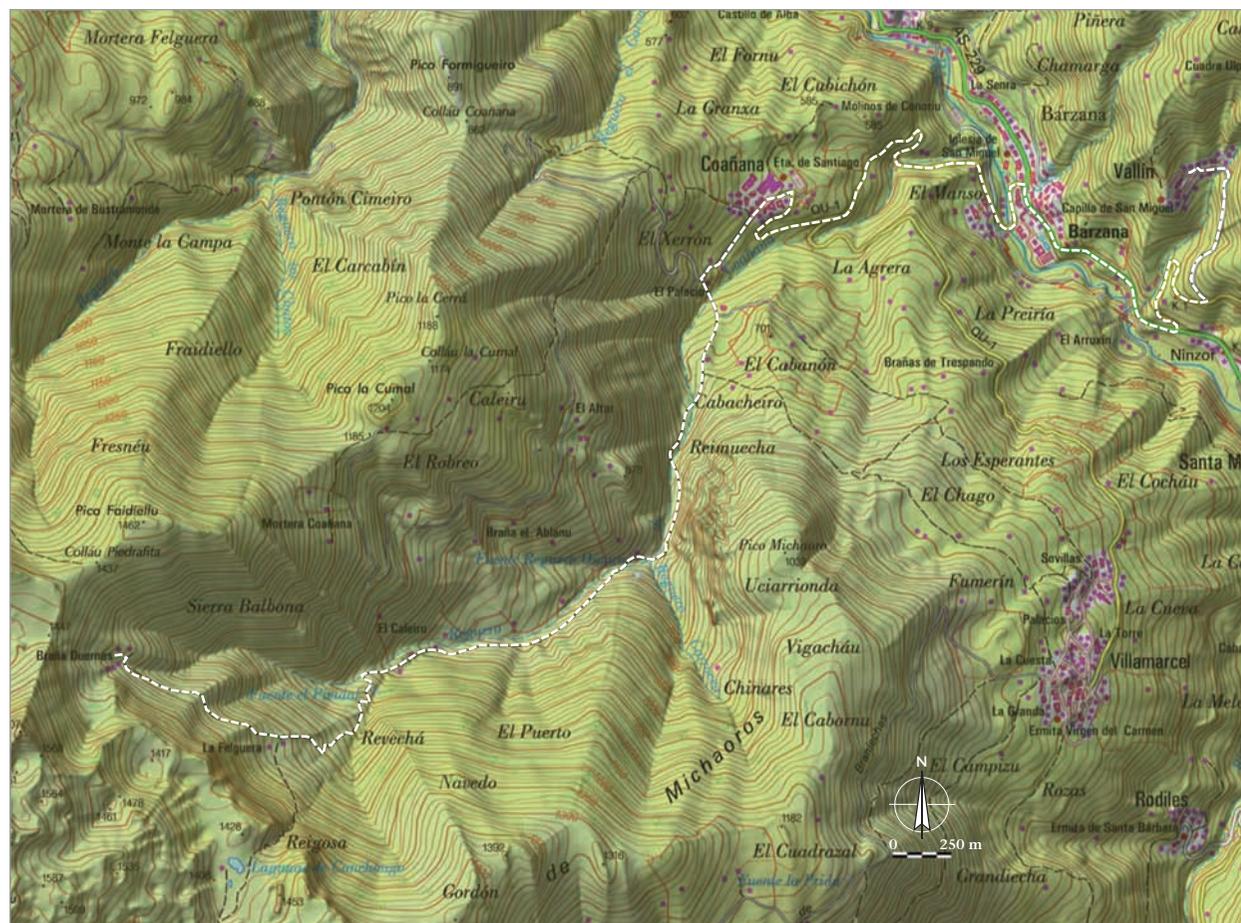
Concejo	Parroquia	Núcleo de referencia	Braña cota max.	Cota min.
---------	-----------	----------------------	-----------------	-----------

Quirós Bárzana Val.lín 1.365 m 1.320 m

Acceso	Dificultad	Tipo de vía	Distancia	Desnivel
--------	------------	-------------	-----------	----------

Peatonal/caballería Alta Carretera+camino+sendero 8,65 Km 873 m

Desde Val.lín (648 m) bajamos a Bárzana (492 m), en el fondo del valle del río Quirós, para tomar la carretera QU-1 que nos llevará hasta el lugar de Cuañana. Llevamos recorridos 4,49 Km. Aquí tomamos una pista que sale en dirección sur y, tras recorrer unos 300 m, nos desviamos por otra a la izquierda que abandonamos enseguida para tomar un camino hacia el sur que va ascendiendo siguiendo la vallina del Regueiru de Cuañana. Tras recorrer 1,8 Km llegamos a El Caleiro, zona de cuadras y prados de siega. A partir de aquí, el camino se convierte en senda de pronunciada pendiente que nos llevara hasta La Felguera, braña de Bárzana, donde la senda se bifurca: a la izquierda, hacia el sur, a la Braña de Canl.longo; a la derecha, hacia el noroeste, a la Braña de Duernas.



DOCUMENTACIÓN GRÁFICA:



1

2



3

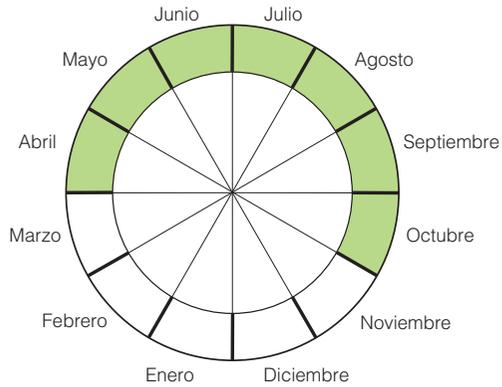
1. En la actualidad, el acceso suele hacerse por la pista que sube de Vil.lamarcel a Canl.longo, por lo que el antiguo camino está muy abandonado. De cierta amplitud en sus primeros tramos, a medida que avanzamos se va estrechando hasta convertirse en senda tras pasar El Caleiro.

2. En el centro de la imagen, el conjunto de prados y cabañas de El Caleiro. Por su borde discurre el Regueiru de Cuañana y, en paralelo, el camino que asciende a la Braña Duernas.

3. La Felguera, pequeña braña perteneciente a Bárzana. Aquí el camino se bifurca: dejamos el sendero del sur que nos lleva a Canl.longo y seguimos en dirección noroeste para, en corto espacio de tiempo, llegar a la Braña Duernas.

DESCRIPCIÓN Y USOS

CRONOGRAMA DE USO TRADICIONAL



Especies ganaderas

Vacas y algunas caballerías. Había *vecera* de ovejas y cabras que no permanecía en la braña y, eventualmente, se guarecían en una cueva próxima en el camino hacia la mortera de Cuañana.

Cultivos

No se realizaba ningún cultivo.

Régimen de estancia

La estancia era, como es común en las brañas de valle, intermitente. Se subía al atardecer, por lo general en caballería, se reunía el ganado y se ordeñaba. Los vaqueros, uno por cada familia excepto cuando alguna actividad exigía mayor esfuerzo, pernoctaban en las *cabanas* que en ocasiones eran compartidas. A la mañana siguiente se volvía a ordeñar el ganado. Los *tarrales* o terneros de leche se metían en los *vel.lares*, mientras que los *xatos* que ya pacían algo quedaban en las *xateras* o espacio acotados para ellos y los *vaqueros* bajaban al pueblo con la leche del día, para repetir el ciclo al día siguiente.

Tipo de braña	Régimen de uso	Morfología	Aprovechamiento	Superficie	Cerramientos	Propiedad
Estival	Braña de valle	Polinuclear disgregado	Pastizal de diente	5,40 Ha	No	Pública

Pequeña braña situada en la vertiente oriental de la sierra de Pena Sobia. Se asienta en un espacio con forma de semicono invertido y pronunciada pendiente, resguardado en la ladera sur del Picu Faidiel.lu (1.462 m). Pastizal de diente en abertal, la braña era ocupada tradicionalmente por los vecinos de Val.lín, estando actualmente en desuso aunque frecuentada por ganado proveniente de zonas próximas correspondientes a Bárzana, Faedo o Fresneo. Tradicionalmente el ganado, fundamentalmente vacas, se subía a finales de abril y se bajaba con las primeras nieves, a finales de octubre o primeros de noviembre. Había *vecera* de cabras y ovejas que se mantenía en las laderas de La Sierra, al norte de la braña. Cuenta con 8 construcciones ganaderas dedicadas a cabañas, cuadras y *vel.lares*, y dos fuentes abrevadero como equipamiento colectivo: El Fontanón y La Fonte'l Rebol.lo. Tres de las construcciones están actualmente en ruina y otras fuera de uso. La braña está enclavada en el M.U.P. nº 259 de «Piedrafita».



DOCUMENTACIÓN GRÁFICA:



1



2



3

1. Vista de la braña desde el lado sur. Se asienta en terreno de marcada pendiente en la ladera sur del Pico Faidiel.lu. A la izquierda, el camino que sube al Colláu de Piedrafita.

2. Vista de la braña desde el norte, en un fotograma del vuelo promovido por la Diputación Provincial de Asturias en 1970. Podemos apreciar el conjunto de la *braña* con todas las construcciones bien conservadas. A la izquierda, el camino que desciende hacia La Felguera, pequeña braña de Bárzana, para proseguir en paralelo al Regueiro de Cuañana, hasta dicha localidad.

3. Situada en la cota elevada de la braña, El Fontanón, una de las dos fuentes-abrevadero con que cuenta el asentamiento [Coordenadas centroide, x: 742.540,58 m; y: 4.780.977,64 m]. La otra es la llamada Fonte'l Rebol.lo [Coordenadas centroide, x: 742.704,80 m; y: 4.781.030,39 m].



DOCUMENTACIÓN GRÁFICA:



1



2

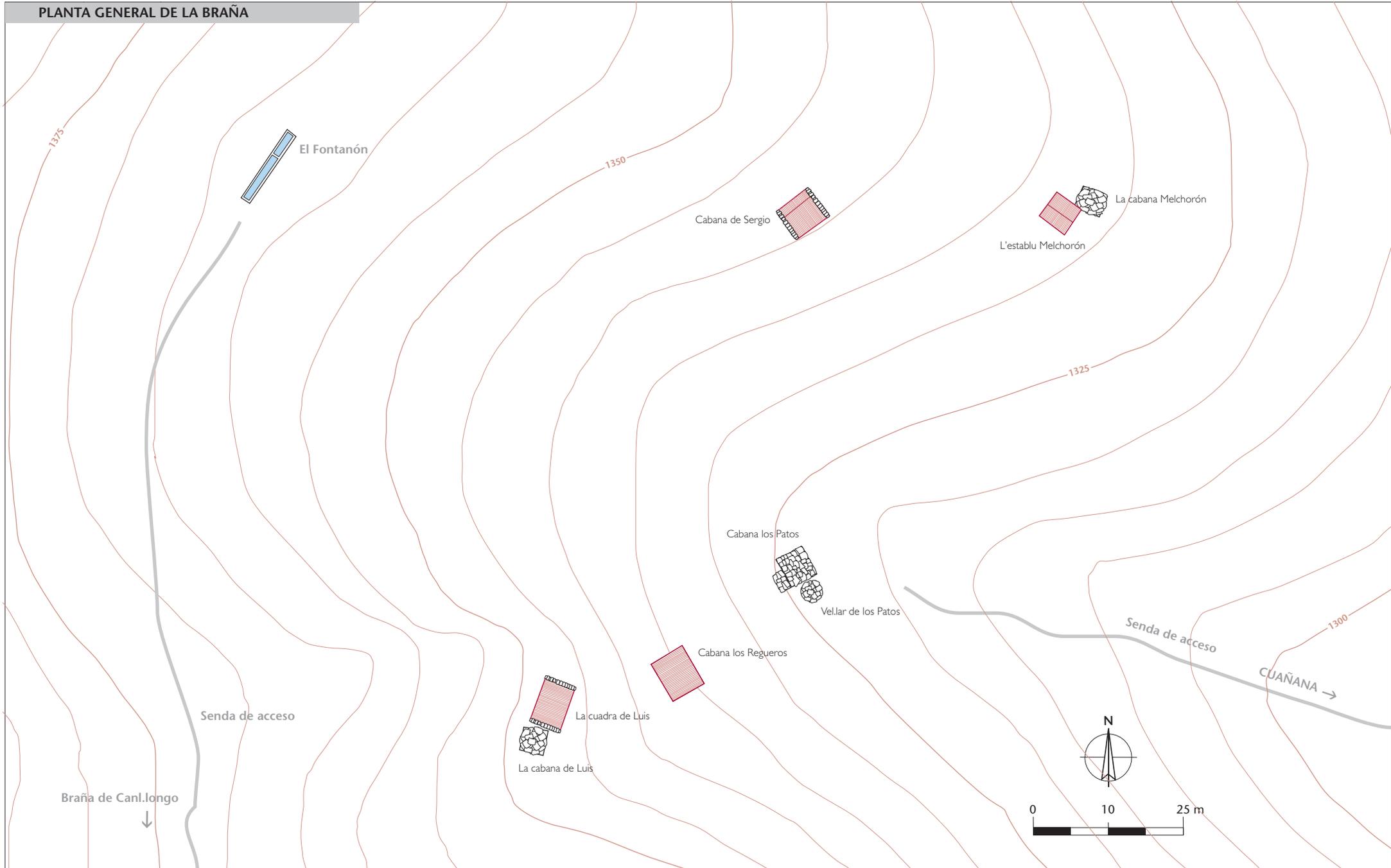


3

1. La braña se organiza en dos diminutos núcleos: el situado al norte, en la fotografía, aún mantiene las construcciones en aceptable estado de conservación.
2. Por el contrario, el situado al sur agrupa cinco cabañas escalonadas en un abrupto terreno entre crestones calizos de las que tres están en estado de ruina.
3. Vista general de la braña, con El Mogote como hito visual.



PLANTA GENERAL DE LA BRAÑA



Braña de Canl.longo



Senda de acceso

El Fontanón

Cabana de Sergio

L'establu Melchorón

La cabana Melchorón

Cabana los Patos

Vel.lar de los Patos

Cabana los Regueros

La cuadra de Luis

La cabana de Luis

Senda de acceso

CUAÑANA →



TIPOLOGÍA DE LAS CONSTRUCCIONES	Equipamientos	Valor del conjunto	Valor ambiental	ESTADO DE CONSERVACIÓN DE LAS CONSTRUCCIONES					CARÁCTER ESTÉTICO	
				Bueno	Aceptable	Deficiente	Ruina parcial	Ruina total	Tradicional	Transformadas
Nº de construcciones: 8	2 Fuentes-abrevadero	Elevado	Elevado	1	2	2	3	0	8	0

Tipo 1

Vel.lar

Los *vel.lares* —denominados *corros* en otras zonas— son pequeñas construcciones de planta circular, de unos 4 ó 4,5 m de diámetro exterior, con cerramientos de mampostería de piedra en seco y cubierta adintelada en falsa bóveda por aproximación de hiladas. Disponen como único hueco de la puerta, además de alguna hornacina, tanto exterior como interior, para depositar utensilios. Cumplen la función de cuadra para los *xatos* o terneros, disponiendo interiormente de pesebre y elementos de atado para su estabulación.

- Nº de elementos: 1.

Tipo 2

Cabana con vel.lar

Son construcciones de corta planta rectangular que aprovechan su asentamiento en talud para crear dos niveles con acceso directo desde las distintas cotas de la pendiente: en la planta superior, con entrada por un lateral, se dispone la *cabana* o habitáculo del vaquero con su equipamiento básico: el *l.lar* u hogar terrero, con la *chispera* en la parte superior; la *lacena* o armario; *l'arruda* o colgadero; el banco y la cama donde se disponía un *xergón de fuecha* (jergón de hoja de maíz) para el descanso. En la planta inferior, semiexcavada en el terreno y de menor superficie, el *vel.lar* o cuadra para estabular los terneros, donde no faltaba el pesebre con sus *retrigas* para atar los animales. Destaca en estas construcciones la cuidada mampostería, con cantería de bloques de caliza de buen tamaño en el recercado de vanos y en las llaves esquineras, y muy especialmente la cubierta, apiramidada, con gruesas *l.lábanas* adinteladas conformando una estructura en falsa bóveda.

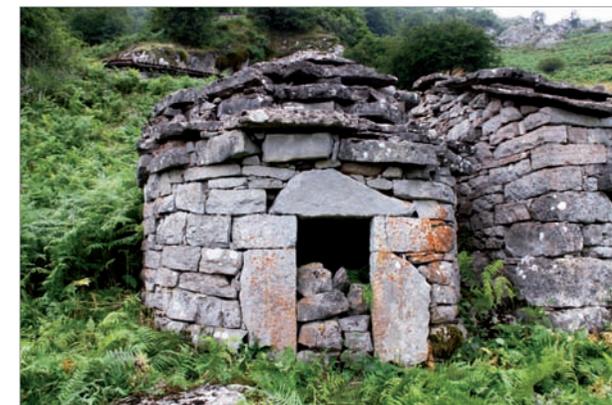
- Nº de elementos: 2.

Tipo 3

Cabanón

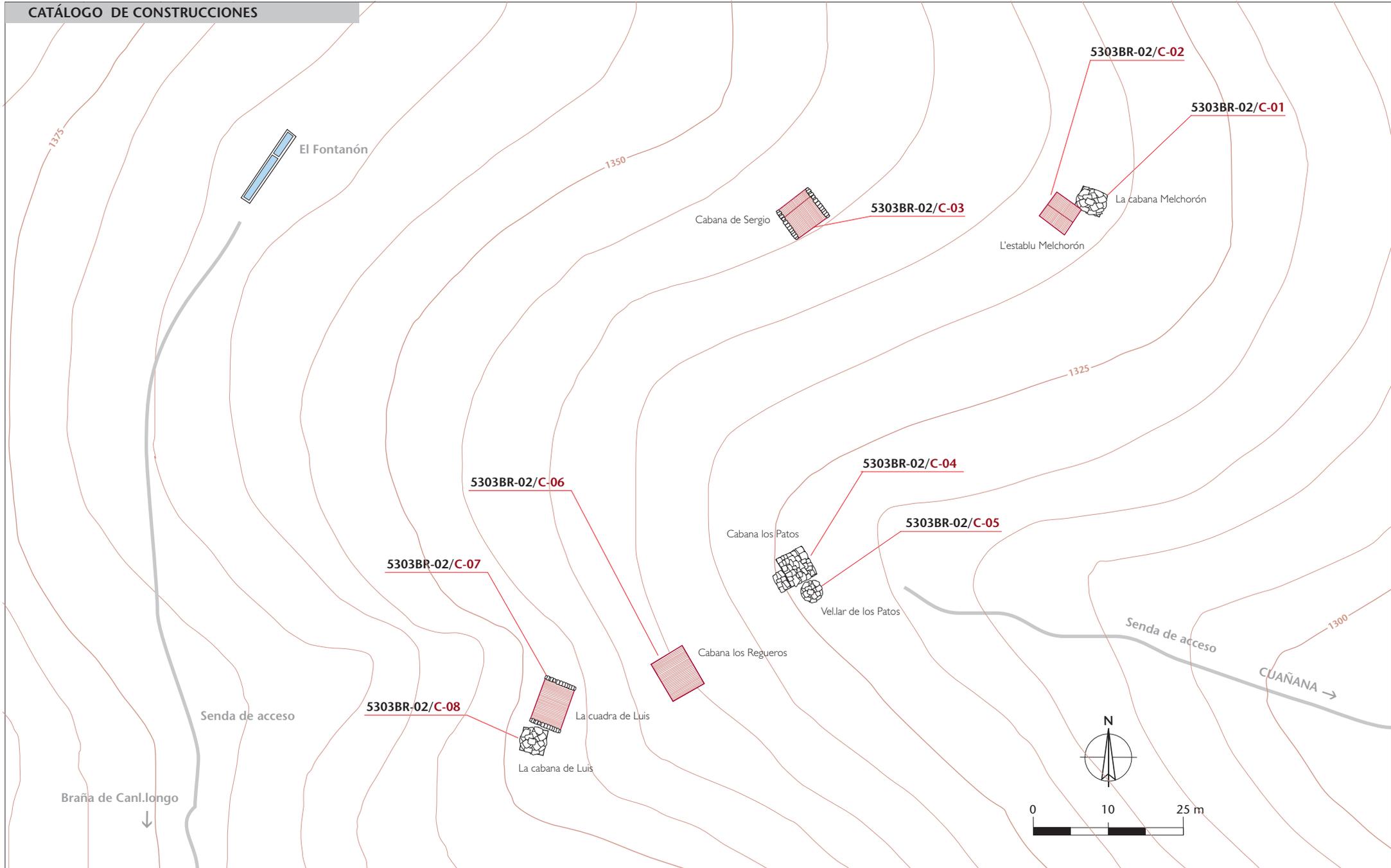
Construcciones de planta rectangular y cerramientos de mampostería de piedra vista, con cubierta de teja o *l.lábanas* a una o dos aguadas que, en este segundo caso, presenta faldones asimétricos: más desarrollado el que sigue la dirección de la pendiente, y sensiblemente más corto, el opuesto. Cuando la cubierta es de teja, las testas de los muros laterales se rematan con *l.lábanas*. La construcción se adapta a la pendiente conformando interiormente dos niveles que, como en el caso anterior, albergan la *cabana* para el vaquero arriba y el *establu* o cuadra en la planta inferior. A ambos espacios se accede por sendas puertas situadas en los distintos niveles de la pendiente: en la planta inferior, una puerta en el centro de la fachada nos introduce en la cuadra, con pesebres a ambos lados sobre los muros laterales y, en la cota alta del talud, otra dispuesta en uno de los muros laterales nos brinda el acceso a la *cabana*, con el equipamiento interior ya descrito. A veces, el piso alto incluye también un *pacharín*, un pequeño pajar separado por un *xebatu* o panel de varas entretrejidas, que permite almacenar algo de hierba para su uso eventual en caso de que un temporal obligue a estabular temporalmente el ganado. La construcción suele presentar también algunos elementos exteriores complementarios, como poyos pétreos para el asiento; el *ventán*, una hornacina o ventana ciega para la *l.lica* o *zapica* (tipos de recipientes para el ordeño); o alguna *l.lábanas* volada del muro para colocar la leche al sereno.

- Nº de elementos: 4 (tres en ruina parcial).





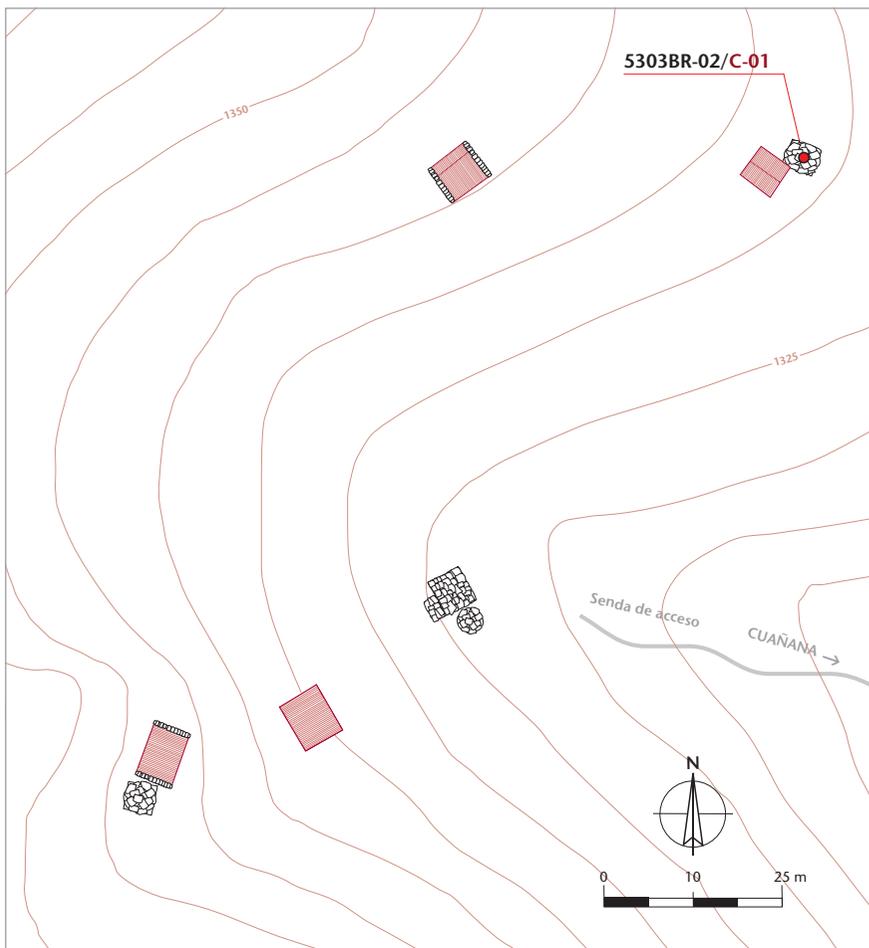
CATÁLOGO DE CONSTRUCCIONES





CATÁLOGO DE CONSTRUCCIONES

Construcción: *La cabana Melchorón* [C-01]



Altitud: 1.332 m

Aproximación cronológica: Anterior a 1900

Datum	Huso UTM	Coordenada centroide x	Coordenada y
ETRS89	29	742.668,01 m	4.780.978,10 m
Polígono	Parcela	Propiedad	Referencia catastral
50	163	Pública	33053A050001630000MF

Planta	Cerramientos	Huecos	Alturas	Espacios int.
Rectangular	Mampostería de piedra	2 puertas	2	2
Cubierta: morfología	Materiales	Estructura	Elementos anexos	
Piramidal	L.lábanas	Falsa bóveda	Cuadra [5303BR-02/C-02]	
Uso tradicional	Uso actual	Valor del elemento	Estado de conservación	
Cabana y vel.lar	Cabana y vel.lar	Excepcional [7/7]	Aceptable	

Cabaña de planta subrectangular (3,85 x 3,07 m) y cerramientos de mampostería de piedra vista, con cubierta apiramidada de l.lábanas estructurada en falsa bóveda. Construida a *maturria* —contra el talud—, se distribuye en dos alturas con accesos diferenciados desde las distintas cotas de la pendiente. En la planta superior, con acceso por la fachada norte, la *cabana* o habitáculo del vaquero, con su equipamiento básico. En el piso inferior, semiexcavado en el terreno y de menor superficie, el *vel.lar* o cuadra para estabular los terneros, con acceso por la cara este. La construcción presenta cuidada cantería en las puertas, los únicos huecos, y cadenas esquineras. Se encuentra en aceptable estado de conservación.



CATÁLOGO DE CONSTRUCCIONES: Documentación gráfica



1. Detalle de la fachada este, con la puerta de acceso al *vel.lar* o cuadra de los terneros en posición central.
2. Vista desde el SO. La construcción presenta un cuidado trabajo de cantería, con grandes bloques calizos en los cargaderos y cadenas esquineras. En la fachada sur aparece un *ventán*, una de las típicas hornacinas para depositar la *l.lica* o *zapica* (jarra de madera) para el ordeño.
3. Asentada en talud, la construcción se distribuye en dos alturas con la *cabana* o habitáculo del vaquero en el piso superior. Aprovechando el desnivel y complementándolo con una tosca escalera de piedra, la puerta de acceso a este espacio se sitúa en la fachada norte.
4. Detalle de la cubierta apiramidada construida con gruesas *l.lábanas*. Interiormente presentan una estructura adintelada en falsa bóveda.

CATÁLOGO DE CONSTRUCCIONES: Documentación gráfica



1



2



3



4

1. Puerta de acceso a la *cabana* desde el interior. Los muros son gruesos (0,66 m), teniendo en cuenta el escaso volumen de la construcción, y el suelo está cubierto de *l.lábanas* (losas).

2. Un aspecto del interior: se aprecia la mampostería rejuntada con barro y la *lacena*, hornacina interior para colocar objetos. A la izquierda una cama, ya desmantelada. El lugar de descanso consistía en un suelo de gruesos tablones sobre el que se disponía tradicionalmente una capa de hierba o helechos cubiertos con una manta o, en las mejores circunstancias, un *xergón de fuecha* (jergón de hoja de maíz). Con frecuencia, este espacio podía ser compartido por más vaqueros.

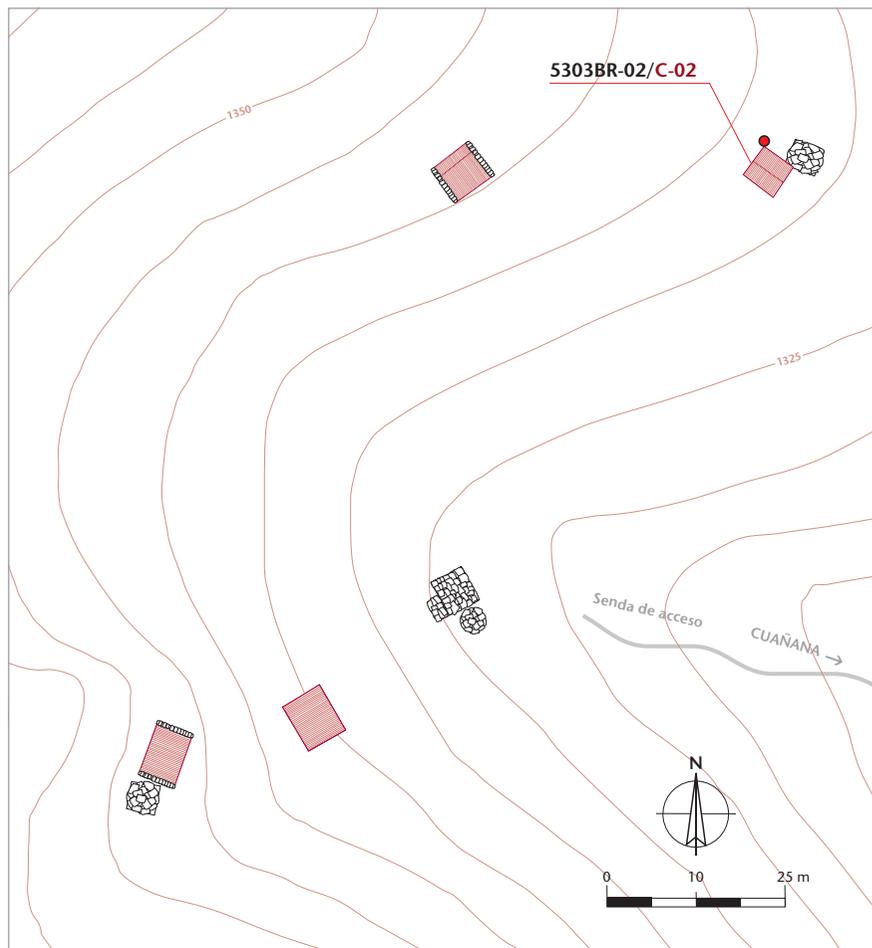
3. Vista del interior de la *cabana* desde la entrada: en primer plano el banco y a la izquierda la cama. En el muro la *lacena* u hornacina y, arriba, una tronera para la evacuación de humos. El *l.lare*, cocina de fuego abierto donde se cocinaba con las *trébedes*, se situaba en el suelo contra la pared frontera al banco.

4. Detalle del interior de la cubierta de *l.lábanas* en falsa bóveda. En lo alto, *l'arruda*, un madero con *gayos* que servía de colgador. Por todos lados se aprecia el *sarriu* —restos volátiles de la combustión de la cocina de fuego abierto— tapizando el techo y las paredes.



CATÁLOGO DE CONSTRUCCIONES

Construcción: *Establu de Melchorón* [C-02]



Altitud: 1.332 m

Aproximación cronológica: Anterior a 1900

Datum	Huso UTM	Coordenada x	Coordenada y
ETRS89	29	742.624,72 m	4.780.976,23 m

Polígono	Parcela	Propiedad	Referencia catastral
50	163	Pública	33053A050001630000MF

Planta	Cerramientos	Huecos	Alturas	Espacios int.
Rectangular	Mampostería de piedra	1 puerta	1	1
Cubierta: morfología	Materiales	Estructura	Elementos anexos	
A dos aguas	Teja	Correas	<i>Cabana con vel.lar</i>	
Uso tradicional	Uso actual	Valor del elemento	Estado de conservación	
Cuadra	Cuadra	Interés elevado [6/7]	Deficiente	

De corta planta rectangular (5,10 x 4,84 m) y cerramientos de cuidada mampostería caliza, la construcción aparece adosada a la [5303BR-02/C01] de la que es complementaria y que se dispone tangencialmente en avance. Presenta como único hueco la puerta, recercada de piezas de cantería, que se abre en el muro SE en posición central. El interior alberga un espacio indiviso dedicado a cuadra de vacas, con los pesebres dispuestos a ambos lados sobre los muros laterales. La cubierta, de teja a dos aguas estructurada sobre correas, está en deficiente estado de conservación. Estuvo cubierta de *tapinos* (tepes) hasta que fue adquirida y arreglada en la década de 1960, sustituyendo la antigua cubierta por la actual de teja.



CATÁLOGO DE CONSTRUCCIONES: Documentación gráfica



1. La construcción presenta interiormente un espacio indiviso que alberga la cuadra para el ganado vacuno, con pesebres corridos a ambos lados a lo largo de los muros laterales.

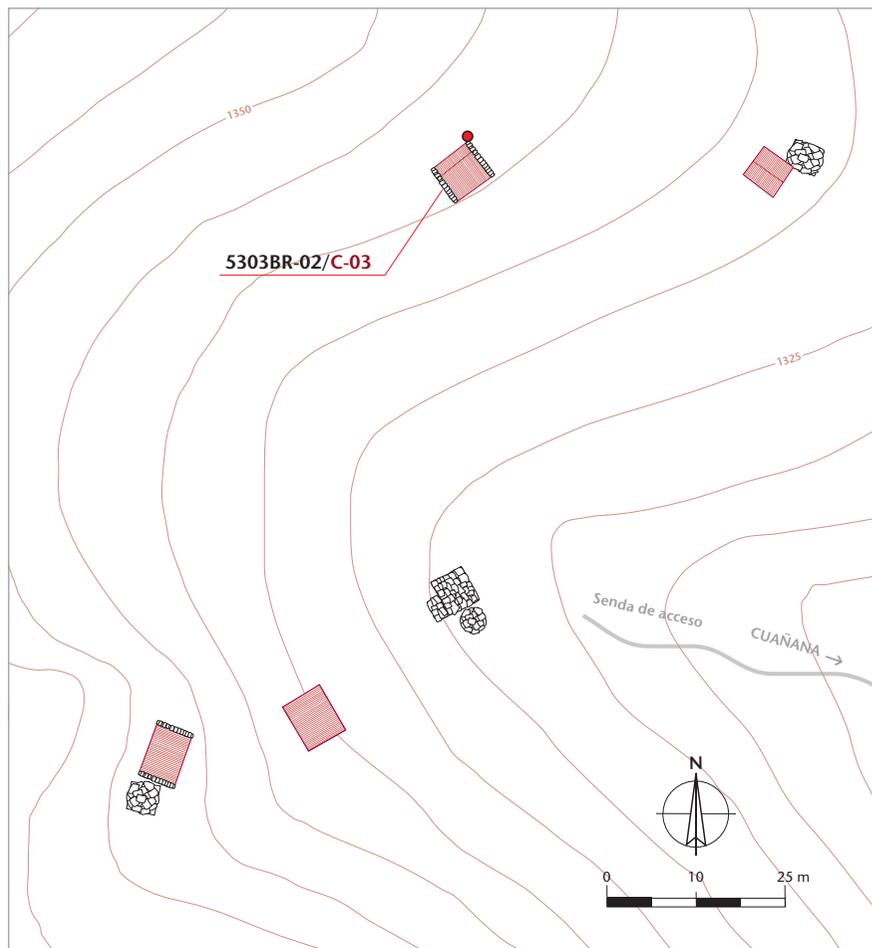
2. De planta rectangular y cerramientos de sillarejo, la cuadra aparece adosada por una de las esquinas a otra construcción dedicada a *cabana* para el vaquero y cuadra de xatos [5303BR-02/C-01] de la que es complementaria. La puerta, único hueco de la construcción, se recerca con bloques de cantería caliza, disponiéndose en el eje del hastial.

3-4. La cubierta, de teja del país a dos aguas, con el caballete orientado en la bisectriz de la pendiente, presenta deficiente estado de conservación e incluye retazos de otros materiales: fibrocemento y chapas metálicas.



CATÁLOGO DE CONSTRUCCIONES

Construcción: *Cabana de Sergio* [C-03]



Altitud: 1.340 m

Aproximación cronológica: Reformada hacia 1970

Datum	Huso UTM	Coordenada x	Coordenada y
ETRS89	29	742.624,72 m	4.780.976,23 m

Polígono	Parcela	Propiedad	Referencia catastral
50	163	Pública	33053A050001630000MF

Planta	Cerramientos	Huecos	Alturas	Espacios int.
Rectangular	Mampostería de piedra	2 puertas	2	2
Cubierta: morfología	Materiales	Estructura	Elementos anexos	
A dos aguas	Teja y l.lábanas	Correas	Ninguno	
Uso tradicional	Uso actual	Valor del elemento	Estado de conservación	
Cabaña y cuadra	Cabaña	Interés notable [5/7]	Bueno	

Cabaña de planta rectangular y cerramientos de mampostería de piedra vista, con cubierta de teja a dos aguas de faldones asimétricos, rematada en los hastiales con l.lábanas escalonadas. Asentada en pendiente, aprovecha el desnivel para crear dos alturas con accesos diferenciados desde las distintas cotas: en la parte alta se sitúa la *cabana* o habitáculo para el vaquero, y en el nivel inferior la antigua cuadra, con pesebres corridos a ambos lados, hoy transformada. Las puertas constituyen los únicos huecos de la construcción: la de la cuadra, en la fachada principal, orientada al SE; y la de la cabana, en la NE. La cabana incorpora chimenea de nueva factura para la evacuación de humos.



CATÁLOGO DE CONSTRUCCIONES: Documentación gráfica



1. Vista de la construcción desde el lado oeste. Podemos apreciar la cubierta de teja a dos aguas, de faldones asimétricos, con los hastiales rematados con *l.lábanas*. Las fachadas NO y SO son totalmente herméticas.

2. Otra vista desde el lado este. La construcción aprovecha la pendiente para crear dos niveles: arriba la *cabana* para el vaquero, con acceso desde la cota alta por la fachada NE y, abajo, la antigua cuadra, hoy ya reconvertida, con acceso por la fachada SE .

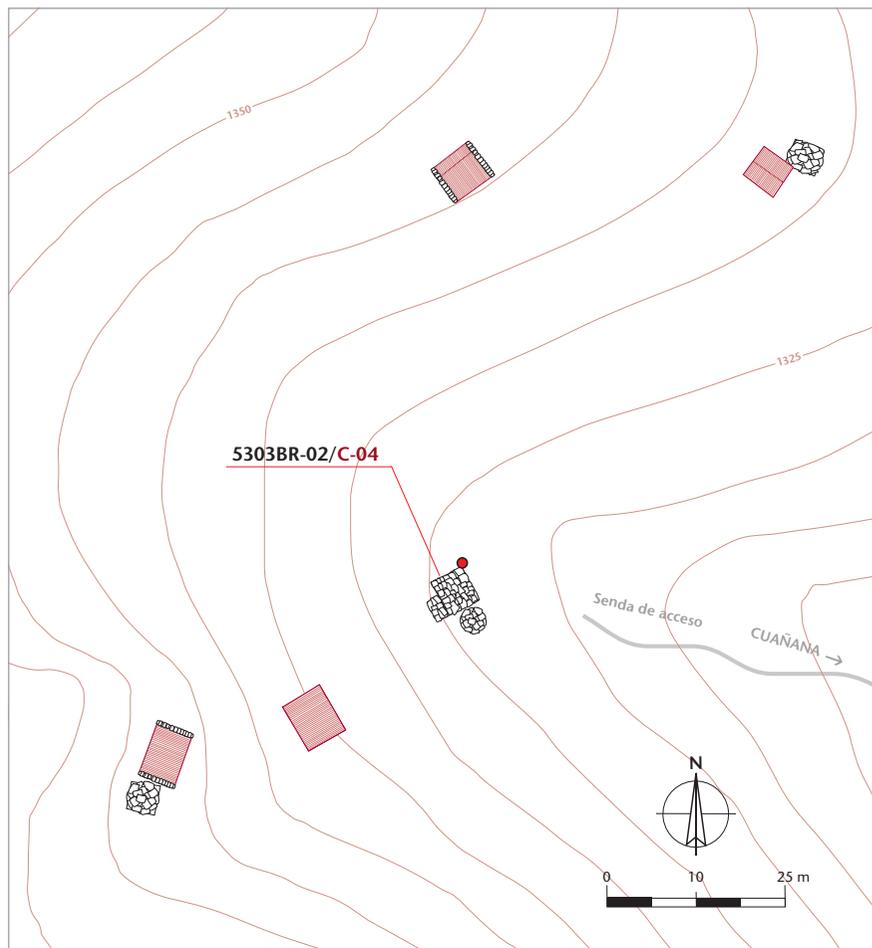
3. Detalle de la entrada a la *cabana*.

4. La fachada SE, con el acceso a la antigua cuadra en posición central y el *ventán* u hornacina con la *xarra de mucir* a su derecha. A ambos lados de la puerta, se disponen sendos poyos de piedra para el asiento.



CATÁLOGO DE CONSTRUCCIONES

Construcción: *La cabana los Patos* [C-04]



Altitud: 1.325 m

Aproximación cronológica: Anterior a 1900

Datum	Huso UTM	Coordenada x	Coordenada y
ETRS89	29	742.625,72 m	4.780.920,66 m

Polígono	Parcela	Propiedad	Referencia catastral
50	163	Pública	33053A050001630000MF

Planta	Cerramientos	Huecos	Alturas	Espacios int.
En «L»	Mampostería de piedra	2 puertas	2 (en talud)	2
Cubierta: morfología	Materiales	Estructura	Elementos anexos	
A dos aguas	<i>L.lábanas</i>	Correas	Ninguno	
Uso tradicional	Uso actual	Valor del elemento	Estado de conservación	
Cabaña y cuadra	Abandonado	Interés notable [5/7]	Ruina parcial	

Asentada en pendiente, la construcción tiene un cuerpo adosado de pequeñas proporciones en su fachada posterior configurando una planta en «L». Presenta muros de mampostería de bloques de caliza y cubierta de *l.lábanas* a dos aguas de faldones asimétricos. El bloque principal de la construcción, de mayores proporciones, se dedica a cuadra, con acceso por la parte baja de la pendiente —fachada orientada al NE— a través de una puerta en posición central. Otra puerta orientada al NO da acceso al pequeño volumen posterior, en la cota alta de la pendiente, que alberga la *cabana* o habitáculo para el vaquero, hoy desmantelado. La construcción se encuentra parcialmente en ruina.



CATÁLOGO DE CONSTRUCCIONES: Documentación gráfica



1



2



3

1. La construcción se asienta en terreno de marcada pendiente, con la fachada principal orientada al NE. Aquí, una puerta en posición central da acceso al *establu* o cuadra, actualmente en ruina, que ocupa el piso inferior. Es de destacar el trabajo de cantería, con la utilización de amplios bloques de caliza colocados en seco.

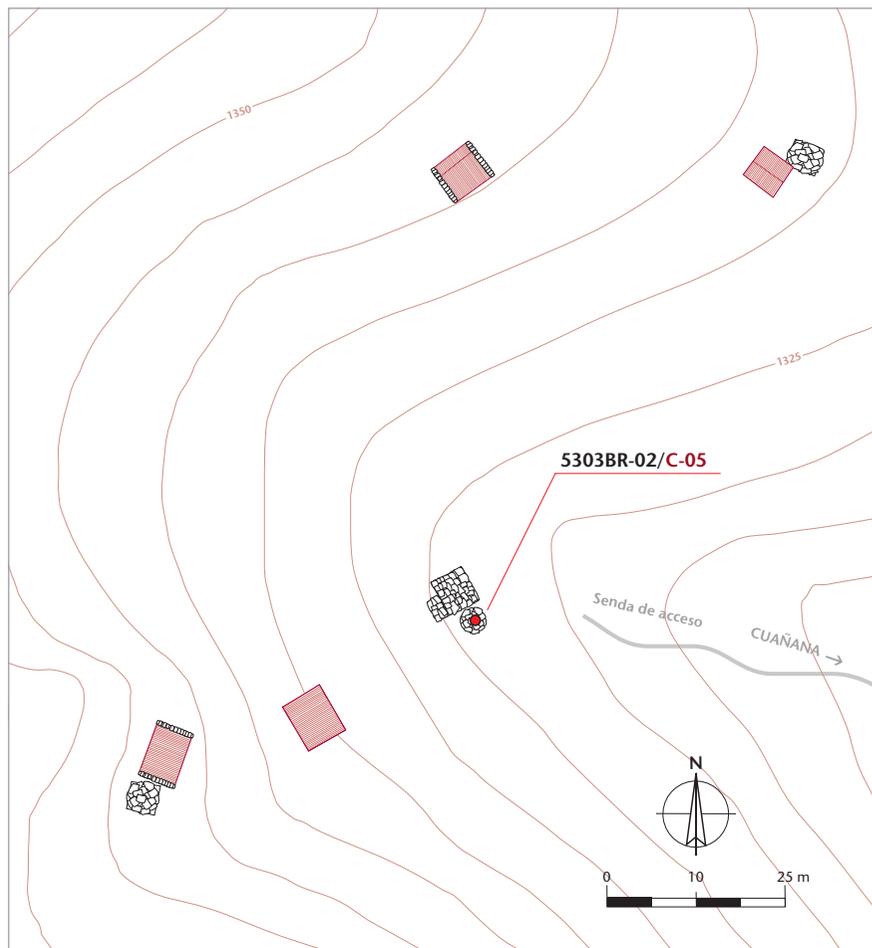
2. Al volumen subrectangular que alberga l'*establu*, de 4,22 m de frente por 4,52 m de fondo, se le adosa un pequeño bloque por la parte trasera (SO), que albergaba la *cabana* o habitáculo donde pernoctaba el vaquero. Este espacio tiene acceso a través de una pequeña puerta orientada al NO y presenta un interior arrasado, conservando tan sólo una alacena de madera empotrada en el muro.

3. Vista de conjunto desde el lado oeste. A la derecha, el *vel.lar* o construcción para estabular los terneros. La cubierta se soluciona con grandes *l.lábanas* dispuestas a dos aguas de faldones asimétricos, estructurada sobre fuertes correas de troncos, donde destaca alguna pieza de tejo.



CATÁLOGO DE CONSTRUCCIONES

Construcción: *Vel.lar de los Patos* [C-05]



Altitud: 1.325 m

Aproximación cronológica: Anterior a 1900

Datum	Huso UTM	Coordenada centroide x	Coordenada y
ETRS89	29	742.627,37 m	4.780.914,19 m

Polígono	Parcela	Propiedad	Referencia catastral
50	163	Pública	33053A050001630000MF

Planta	Cerramientos	Huecos	Alturas	Espacios int.
Circular	Mampostería de piedra	1 puerta	1	1
Cubierta: morfología	Materiales	Estructura	Elementos anexos	
Cónica	<i>L.lábanas</i>	Falsa bóveda	<i>Establu y cabana</i>	
Uso tradicional	Uso actual	Valor del elemento	Estado de conservación	
Cuadra de terneros	Cuadra de terneros	Interés elevado [6/7]	Deficiente	

Vel.lar o cuadra para estabular los terneros de planta circular y pequeñas proporciones —3,36 m de diámetro exterior—, con cerramientos de mampostería de piedra en seco y cubierta de *l.lábanas* en falsa bóveda. Dispone como único hueco de la puerta, recercada de bloques calizos, orientada al NE. El interior presenta un espacio indiviso, de traza circular aunque ligeramente irregular, donde se conserva el pesebre y elementos de atado para los *xatos*. Esta construcción es complementaria de la catalogada: [5303BR-02/C-05] dedicada a *cabana* y *establu*, a la que está vinculada. Se encuentra en deficiente estado de conservación.





2



3



4

1. Vista frontal del *vel.lar* con la puerta de bloques calizos orientada al NE. Actualmente la carpintería de la puerta ha desaparecido por lo que se disponen piedras apiladas para impedir la entrada de animales.

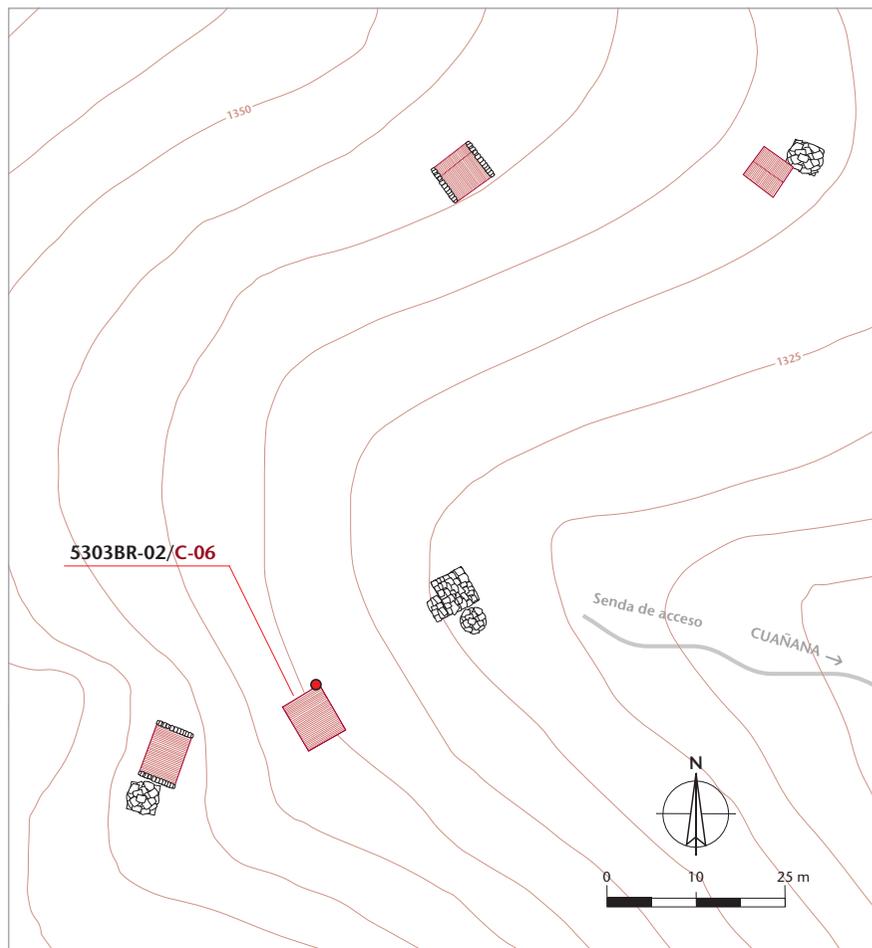
2. Vista de la cubierta desde el interior con *l.lábanas* adinteladas en falsa bóveda, que alcanzan una altura interior de 2,86 m. Puede verse cómo el cierre de la clave no es completo por el desplazamiento de algunas losas. A la derecha, una vara encajada en lo alto de los muros, la *arruda*, servía de colgadero.

3. El interior, de planta circular de 1,73 m de diámetro, aunque ligeramente irregular, conserva un pesebre con las *retrigas* de atado para los *xatos* o terneros.



CATÁLOGO DE CONSTRUCCIONES

Construcción: *Cabana los Regueros* [C-06]



Altitud: 1.335 m

Aproximación cronológica: Anterior a 1950

Datum	Huso UTM	Coordenada x	Coordenada y
ETRS89	29	742.607,61 m	4.780.904,78 m

Polígono	Parcela	Propiedad	Referencia catastral
55	178	Pública	33053A055001780000MD

Planta	Cerramientos	Huecos	Alturas	Espacios int.
Rectangular	Mampostería de piedra	2 puertas	2	2
Cubierta: morfología	Materiales	Estructura	Elementos anexos	
A un agua	Teja	Correas	Ninguno	
Uso tradicional	Uso actual	Valor del elemento	Estado de conservación	
Cabaña y cuadra	Abandonado	Interesante [4/7]	Ruina parcial	

Construcción de planta rectangular y cerramientos de mampostería de piedra vista, con cubierta de teja a un agua estructurada sobre correas. Asentada en pendiente, aprovecha el desnivel para crear dos alturas con accesos diferenciados desde las distintas cotas: en la parte alta se situaba la *cabana* o habitáculo para el vaquero, y en el nivel inferior la *cuadra* para el ganado vacuno. Las puertas constituyen los únicos huecos de la construcción: la de la *cuadra*, en la fachada principal, orientada al NE; y la de la *cabana*, en la NO. Se encuentra en estado de ruina parcial pues, aunque la cubierta está hundida, aún conserva íntegros los muros de cerramiento en todo su perímetro.



CATÁLOGO DE CONSTRUCCIONES: Documentación gráfica



1



2



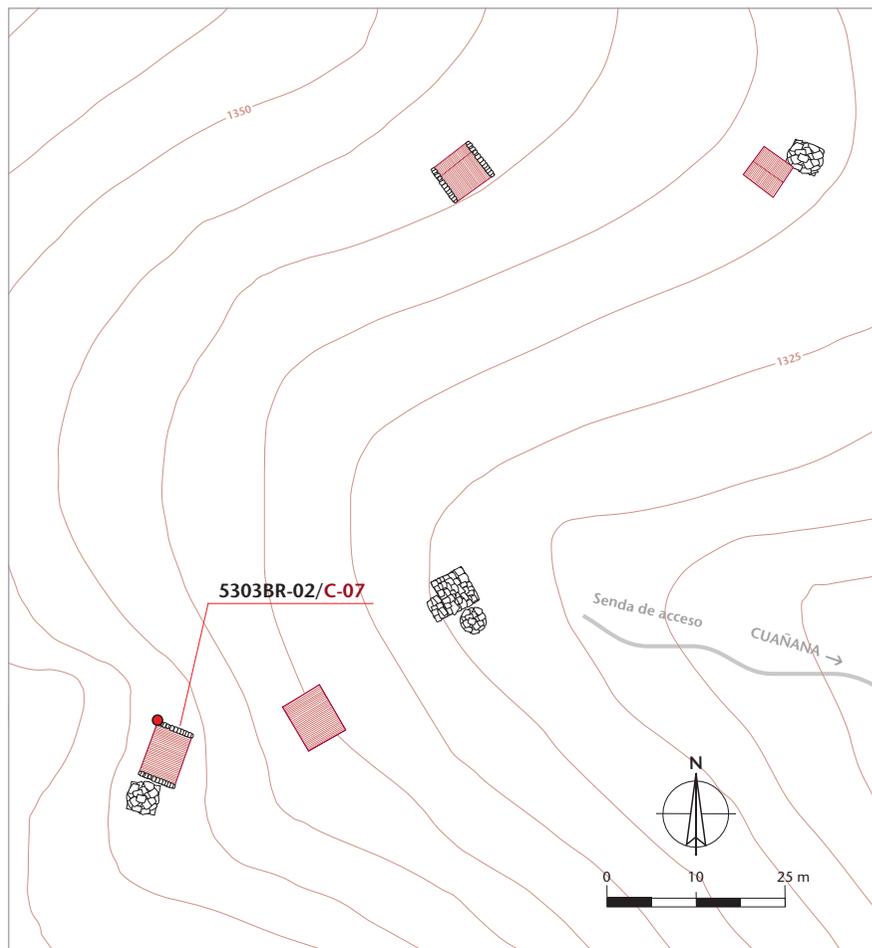
3

1. Vista desde el lado sur. Construida contra el talud, las fachadas SE y SO son totalmente herméticas.
2. La vista posterior nos permite apreciar el estado de ruina parcial de la construcción y el hundimiento de la cubierta.
3. En esta fotografía de Jaime Gordo Llorián (2010) vemos cómo la construcción aprovecha la pendiente para establecer dos niveles: la *cabana* del vaquero arriba, con acceso por la fachada NO; y abajo la *cuadra*, con acceso por la fachada principal (NE). A la derecha de la puerta se sitúa un *ventán*, hornacina para depositar los útiles para el ordeño. A destacar también la mampostería de bloques de caliza, especialmente cuidada en cadenas esquineras y recercado de vanos.



CATÁLOGO DE CONSTRUCCIONES

Construcción: *Cuadra de Luis* [C-07]



Altitud: 1.345 m

Aproximación cronológica: Anterior a 1950

Datum	Huso UTM	Coordenada x	Coordenada y
ETRS89	29	742.586,08 m	4.780.899,12 m

Polígono	Parcela	Propiedad	Referencia catastral
55	178	Pública	33053A055001780000MD

Planta	Cerramientos	Huecos	Alturas	Espacios int.
Rectangular	Mampostería de piedra	1 puerta	1	1
Cubierta: morfología	Materiales	Estructura	Elementos anexos	
A una aguada	Teja y <i>l.lábanas</i>	Correas	<i>Cabana y vel.lar</i>	
Uso tradicional	Uso actual	Valor del elemento	Estado de conservación	
Cuadra	Abandonado	Interés notable [5/7]	Ruina parcial	

Cabana y establu de Luis «el Camineru» situadas en la cota superior de la braña. A la derecha la cuadra, de planta rectangular y cerramientos de mampostería de piedra caliza en seco, con cubierta de teja a un agua, rematada con *l.lábanas* en los aleros y estructurada sobre correas. La fachada principal se orienta al E disponiendo la puerta, único hueco de la construcción, en posición central. A su izquierda, un *ventán* u hornacina. El interior acogía el *establu* o cuadra de vacas, con los pesebres distribuidos a ambos lados en los muros laterales. En la actualidad el tejado está hundido y la construcción en estado de ruina parcial. La cuadra está vinculada a otra construcción dedicada a *cabana y vel.lar* [5303BR-02/C-08].



CATÁLOGO DE CONSTRUCCIONES: Documentación gráfica



1



2



3

1. Vista de la fachada principal, orientada al este. La construcción, de planta rectangular, tiene 6,11 m de frente por 4,72 de fondo.

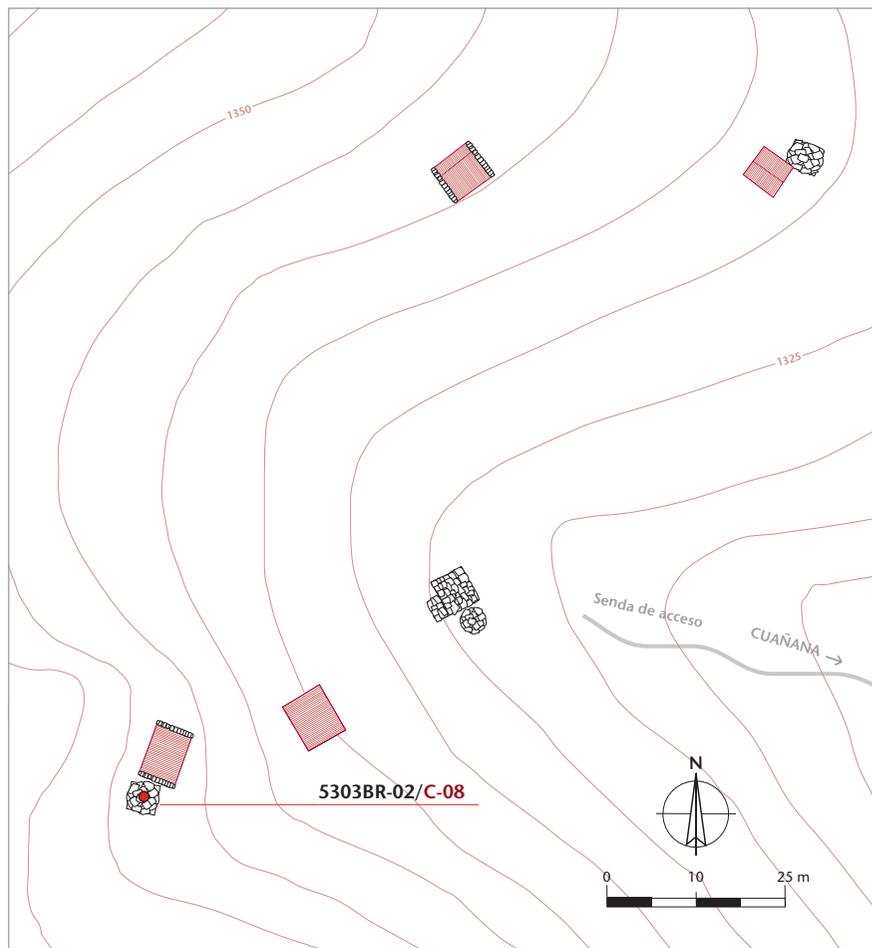
2. Vista desde el norte. Los muros, de cuidada mampostería, son herméticos en tres de sus fachadas y la cubierta se resuelve a un agua, rematando con *l.lábanas* las testas laterales.

3. Detalle de la fachada principal con la puerta de acceso a la cuadra. A la izquierda, el *ventán* o ventana ciega generalmente usada de forma auxiliar para depositar los útiles de ordeño durante la realización del trabajo.



CATÁLOGO DE CONSTRUCCIONES

Construcción: *Cabana de Luis* [C-08]



Altitud: 1.345 m

Aproximación cronológica: Anterior a 1900

Datum	Huso UTM	Coordenada x	Coordenada y
ETRS89	29	742.583,08 m	4.780.891,50 m

Polígono	Parcela	Propiedad	Referencia catastral
55	178	Pública	33053A055001780000MD

Planta	Cerramientos	Huecos	Alturas	Espacios int.
Rectangular	Mampostería de piedra	2 puertas	2	2
Cubierta: morfología	Materiales	Estructura	Elementos anexos	
Piramidal	L.lábanas	Falsa bóveda	Cuadra [5303BR-02/C-07]	
Uso tradicional	Uso actual	Valor del elemento	Estado de conservación	
Cabaña y <i>vel.lar</i>	Cabaña y <i>vel.lar</i>	Excepcional [7/7]	Aceptable	

Cabana de Luis «el Camineru», de planta rectangular (4,20 x 3,32 m) con cerramiento de sillarejo y piezas de cantería caliza colocados en seco, y cubierta apiramidada de l.lábanas estructurada en falsa bóveda. Construida a *mataturria* —contra el talud— se distribuye en dos alturas con accesos diferenciados desde las distintas cotas de la pendiente. En la planta superior, con acceso por la fachada norte, la *cabana* o habitáculo del vaquero. En el piso inferior, semixcavado en el terreno y de menor superficie, el *vel.lar* o cuadra para estabular los terneros, con acceso por la cara este. La construcción destaca por la cuidada cantería, especialmente en el recercado de los huecos y en las llaves esquineras. Se encuentra en aceptable estado de conservación.



CATÁLOGO DE CONSTRUCCIONES: Documentación gráfica



1



2



3

1. La fachada principal, orientada al este. Destaca el aparejo de los muros con bloques calizos de cantería de buenas proporciones.

2. Construida a *mataturria* (contra el talud), la cabaña se distribuye interiormente en dos espacios segregados en altura, con accesos independientes desde las distintas cotas de la pendiente: la *cabana* o habitáculo del vaquero en la parte superior y el *vel.lar* o cuadra de los terneros en la planta inferior. En la fotografía, perspectiva desde el lado norte con la puerta de acceso a la *cabana*.

3. Vista desde el lado sur. La construcción carece de huecos a excepción de las dos puertas.

CATÁLOGO DE CONSTRUCCIONES: Documentación gráfica



1



2



3



4

1. Detalle de la fachada norte, con la puerta de acceso a la *cabana* del vaquero situada en la parte alta de la pendiente.
2. Por el lado oeste la construcción aparece totalmente integrada en el talud, reduciéndose el alzado a la cubierta apiramada de gruesas *lábanas*, que conforman en el interior una estructura adintelada en falsa bóveda.
3. Detalle de la fachada este, con la puerta de acceso al *vel.lar* o cuadra para estabular los terneros en posición central. Arriba, a la derecha, el *ventán*, una de las características hornacinas o ventanas ciegas.
4. Interior del *vel.lar* con el pesebre y las *retrigas* para atar los terneros. Las maderas del techo de este espacio conforman en el piso superior la cama del vaquero.



BIBLIOGRAFÍA:

- ÁLVAREZ SEVILLA, Antón (2001): *Les races autóctones del Principáu d'Asturies*. Fundación Belenos, Oviedo/Uviéu.
- CONCEPCIÓN SUÁREZ, Julio; GARCÍA MARTÍNEZ, Adolfo; MAYOR LÓPEZ, Matías (2008): *Las brañas asturianas: un estudio etnográfico, etnobotánico y toponímico*. RIDEA, Oviedo/Uviéu.
- CORBERA MILLÁN, Manuel (2013): «Organización de los espacios de pastos en la montaña atlántica. Los nombres, las formas y las funciones», *Ería*, pp. 275-292, Oviedo/Uviéu.
- EQUIPU BUEIDA (1991): «El pueblu quirosán: una unidá social», *Cultures*. ALLA, Revista asturiana de cultura, nº1, pp. 9-100, Oviedo/Uviéu.
- FERNÁNDEZ BERNALDO DE QUIRÓS, Carmen y GARCÍA FERNÁNDEZ, Efrén (1987): *Lagos y lagunas de Asturias*, Ayalga Ed. Salinas (Asturias).
- FERNÁNDEZ OSORIO, Roberto; RODRIGO FERNÁNDEZ, Alva (2008): *Apuntes etnográficos del concejo de Quirós. Agricultura y ganadería*. Ed. Ayuntamiento de Quirós.
- FERRER REGALES, Manuel (1963): *La ganadería bovina en la región asturcántabra*, Instituto de Estudios Asturianos, Oviedo/Uviéu.
- GARCÍA MARTÍNEZ, Adolfo (2005): «La trashumancia en Asturias», *Los Asturianos*. Ed. Prensa Asturiana, pp. 181-196, Oviedo/Uviéu.
- GARCÍA MARTÍNEZ, Adolfo (2008): *Antropología de Asturias. I. La cultura tradicional patrimonio de futuro*. KRK, Oviedo/Uviéu.
- GARCÍA MARTÍNEZ, Adolfo (2011): *Antropología de Asturias. II. El cambio: la imagen invertida del otro*. KRK, Oviedo/Uviéu.
- GONZÁLEZ DÍAZ, J.A.; FERNÁNDEZ GARCÍA, F.; OSORO OTADUY, K.; CELAYA AGUIRRE, R., ROSA GARCÍA, R. (2015): «Cambios en los paisajes de montaña asociados a la cabaña ganadera y su manejo: un estudio en la Reserva de la Biosfera Las Ubiñas-La Mesa», *Tecnología Agroalimentaria*, nº 16, pp. 24-29, SERIDA.
- GONZÁLEZ-QUEVEDO, Roberto (2010): *La cultura asturiana. Introducción a l'antropoloxía d'Asturies*. Ed. CH, Xixón.
- GORDO LLORIÁN, Jaime (2010): *Inventario de cabañas y ocupaciones. Monte de Utilidad Pública nº 259 «Piedrafita», concejo de Quirós*, Servicio de Montes, Consejería de Agricultura y Recursos Autóctonos del Principado de Asturias (Informe).
- LOMBARDÍA, Carmen y LÓPEZ, Juaco (2003): *José Ramón Lueje. La montaña fotografiada 1936-1975*, Muséu del Pueblu d'Asturies, Xixón.
- ORTEGA VALCÁRCCEL, José (1989): «La economía de montaña, una economía de equilibrio», *Ería*, pp. 115-128, Oviedo/Uviéu.
- PAREDES, Ástur (2006): «Arquitectura de la casa tradicional asturiana», en PAREDES, Á. y GARCÍA MARTÍNEZ, A. *La casa tradicional asturiana*, pp. 55-278, Ed. Cajastur, Oviedo/Uviéu.
- PEDREGAL MONTES, M^a Antonia (2006): «La ceación del espacio histórico en Tene (Quirós)», *Territorio, Sociedad y Poder*, 1, pp. 157-190, Oviedo/Uviéu.
- PÉREZ FUERTES, Jesús Ramón (1992): «La Comarca del Trubia: Quirós, Teverga, Proaza, y Santo Adriano», *Geografía de Asturias*, T. III, pp. 69-88. Ed. Prensa Asturiana, Oviedo/Uviéu.
- SEVILLA ÁLVAREZ, Juan (2008): *La industria láctea en Asturias*, Serie Etnográfica, 9, Muséu del Pueblu d'Asturies, Xixón.
- VALLADARES ÁLVAREZ, Juan Antonio (2005): *El brañeo en Asturias*. RIDEA, Oviedo/Uviéu.
- VV.AA. (2001): *Paisajes y paisanaes de Asturias. Organización del espacio y vida cotidiana tradicional*. Editor: RODRÍGUEZ GUTIÉRREZ, Fermín. Ed. Trea, Oviedo/Uviéu.
- VV.AA. (2003): *Enciclopedia del paisaje de Asturias*. Director: RODRÍGUEZ MUÑOZ, Javier. Ed. Prensa Asturiana S.A., Oviedo/Uviéu.
- VV.AA. (2009): *Compilación del Derecho Consuetudinario Asturiano*. Prólogo: ARIAS DÍAZ, Ignacio. Ed. Losada S.A., Buenos Aires.
- VV.AA. (2009): *Earthen Domes et Habitats*. Editores: MECCA, Saverio & Dipasquale, Letizia. Ed. ETS, Pisa (Italia).

